



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2010

KOREAN / CORÉEN / COREANO B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SECTION A

본문 A — 서울의 음식점

1. A
2. D
3. C
4. (a) 신선한 재료
(b) 전통적 조리법
(*in any order*)
5. 비빔밥

[2 점]

본문 A [6 점]

본문 B — 가벼운 택시

6. B

7. C, D, G (*in any order*)

[3 점]

8. 1 천 cc 급(의) 경차 택시

9. 연료비가 30 % 이상 절감했음/ 경제불황을 극복하는 데 도움이 되었음

10. 택시기사

11. F

12. A

13. D

본문 B [10 점]

본문 C — 툇툇 톤 수출이 밥먹여 줍니다

14. I

15. D

16. A

17. C

18. E

19. A

20. D

21. G

22. C

23. D

24. A

25. E

26. D

27. A

본문 C [14 점]

SECTION A: [30 점]

SECTION B**본문 D — 이세돌 기념관**

이 문제의 목적은 자신이 이세돌 기념관의 대표로 오픈 행사에 참석한 손님들에게 하는 연설을 쓰는 것이다. 본문에 바탕을 둔 아래와 같은 자세한 항목들이 언급되어야 한다.

- 10 세의 소년이 바둑을 공부하기 위해서 섬을 떠나 16 년 후에 바둑천재가 되었다.
- 이세돌 기념관은 이세돌이 섬을 떠난 후 16 년 후에 이세돌이 태어난 곳에서 가까운 초등학교를 리모델링해서 지었다.
- 기념관에는 바둑 대국장, 이세돌 자료 전시실과 숙소도 마련되어 있다고 방학동안에는 바둑교실도 연다.
- 이세돌은 5 세부터 아버지에게서 바둑을 배웠다.
- 초등학교 3 학년 때 서울에 가서 본격적으로 바둑을 공부했다.
- 12 세가 되던 1995 년에 프로로 입문했다.
- 2006-2007 년 연속 한국바둑대상을 수상했다.
- 현재 14 개월째 한국기사 랭킹 1 위이다.
- 형과 누나 등 형제들도 바둑계에 몸담고 있다.

[위 항목 중에 4 개가 포함되어야 5 급에 도달하고 6 개가 포함되어야 9 급에 도달할 수 있다]

Criterion A: 연설문이므로 전체적으로 구어체를 구사하고 앞 뒤의 인사말이 포함되어 있어야함

Criterion B: 이세돌의 바둑 커리어의 역사를 순서적으로 제시하면서 기념관의 의미를 소개할 것

SECTION B: [10 점]

TOTAL: [40 점]
